



Reflektierende Steppjacke

Reflective quilted jacket

Veste matelassée réfléchissante

Giacca trapuntata catarifrangente

Reflexní prošivaná bunda

Odblaskowa kurtka pikowana

Reflexná prešívaná bunda

Fényvisszaverő steppelt dzseki

Reflektörlü kapitone ceket



Anleitung lesen!

Read these instructions!

Lire le mode d'emploi!

Leggere le istruzioni!

Přečtěte si návod!

Przeczytać instrukcję!

Prečítajte si návod!

Olvassa el az útmutató!

Kılavuzu okuyun!

(de) Gebrauchsanleitung

(en) Instructions for use

(fr) Mode d'emploi

(it) Istruzioni per l'uso

(cs) Návod k použití

(pl) Instrukcja użytkowania

(sk) Návod na použitie

(hu) Használati útmutató

(tr) Kullanım kılavuzu





EN 17353:2020

Typ Type Tipo Typ Típus Tip

- B3: h<=140cm:** Jacke mit Reflektoren (min. 0,06 m²) für erhöhte Sichtbarkeit bei Dunkelheit
Jacket with reflectors (min. 0.06 m²) for increased visibility in dark conditions
Veste avec réflecteurs (min. 0,06 m²) pour une visibilité accrue dans l'obscurité
Giacca con catarifrangenti (min. 0,06 m²) per una maggiore visibilità al buio
Bunda s reflexními prvky (min. 0,06 m²) pro zvýšenou viditelnost za tmy
Kurtka z odblaskami (min. 0,06 m²) zwiększająca widzialność w ciemności
Bunda s reflexnými prvkami (min. 0,06 m²) pre lepšiu viditeľnosť v tme
Fényvisszaverőekkel (min. 0,06 m²) ellátott dzseki a fokozott láthatóságért a sötétben
Karanlıkta daha fazla görünürlük için (min. 0,06 m²) reflektörlü ceket
- B3: h>140cm:** Jacke mit Reflektoren (min. 0,08 m²) für erhöhte Sichtbarkeit bei Dunkelheit
Jacket with reflectors (min. 0.08 m²) for increased visibility in dark conditions
Veste avec réflecteurs (min. 0,08 m²) pour une visibilité accrue dans l'obscurité
Giacca con catarifrangenti (min. 0,08 m²) per una maggiore visibilità al buio
Bunda s reflexními prvky (min. 0,08 m²) pro zvýšenou viditelnost za tmy
Kurtka z odblaskami (min. 0,08 m²) zwiększająca widzialność w ciemności
Bunda s reflexnými prvkami (min. 0,08 m²) pre lepšiu viditeľnosť v tme
Fényvisszaverőekkel (min. 0,08 m²) ellátott dzseki a fokozott láthatóságért a sötétben
Karanlıkta daha fazla görünürlük için (min. 0,08 m²) reflektörlü ceket

Material / Matériau / Materiale / Material / Materiał / Anyaga / Malzeme:

100% Polyester / polyester / poliester / poliester / poliészter / %100 polyester

max. 25x



Herstelltdatum

Date of manufacture

Date de fabrication

Data di produzione

Datum výroby

Data produkcji

Dátum výroby

Gyártás időpontja

Üretim tarihi:



Haltbarkeit der Schutzwirkung bis

Protection effective until

Date limite de l'effet protecteur

Durata dell'effetto protettivo fino a

Trvanlivost ochranného účinku do

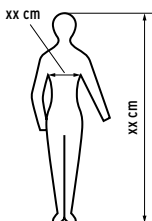
Trwałość efektu ochronnego do

Trvanlivosť ochranného účinku do

Hatásos védelem legfeljebb

Koruma özelliğini şu tarihe kadar koruyabilir: 04/2029

04/2024



Auf dem Einnähetikett: Figurine mit Maßen in cm zur Größenbestimmung

On the sewn-in label: image with measurements in cm for selecting the correct size

Sur l'étiquette cousue: silhouette avec mesures en cm pour déterminer la taille

Etichetta interna: figura con misure in cm per determinare le dimensioni

Na všité etiketě: figurína s mírami v cm k určení velikosti

Na wszytej etykięcie: figurka z wymiarami podanymi w cm w celu określenia rozmiaru

Na všitej etikete: postava s mierami v cm na určenie veľkosti

A bevart címkén: figura cm-ben megadott méretekkel a méret meghatározásához

Dikme etiketi üzerinde: Beden belirlemek için cm cinsinden ölçüler ile model

Schutzkleidung für erhöhte Sichtbarkeit bei Dunkelheit

Die Schutzkleidung erfüllt die grundlegenden Anforderungen für Gesundheitsschutz und Sicherheit der Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II (Kat. 2). Die Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen der EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Schutzkleidung, Allgemeine Anforderungen, sowie der EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11)- Schutzkleidung, Ausstattung zur erhöhten Sichtbarkeit für mittlere Risikosituationen - Prüfverfahren und Anforderungen.

Hinweise zum Gebrauch:

Die Jacke ist mit einem **reflektierenden** Obermaterial ausgestattet, um bei Dunkelheit die Sichtbarkeit des Trägers für andere Verkehrsteilnehmer zu erhöhen und so das Risiko von Unfällen zu verringern.

WARNUNG! Eine bessere Sichtbarkeit kann Unfälle nicht komplett verhindern. Ermahnen Sie Ihr Kind deswegen stets zu erhöhter Wachsamkeit im Straßenverkehr.

WARNUNG! Die Kleidung schützt nicht gegen mechanische Einwirkungen, Chemikalien, Flammen, Strahlung oder sonstige Gefahren. Die Kleidung schützt auch nicht über das normale Maß einer Jacke hinaus vor Kälte oder Regen. Achten Sie auf eine geeignete Tragedauer hinsichtlich Belüftung und Luftzirkulation.

WARNUNG! Die erhöhte Sichtbarkeit bezieht sich auf saubere, unbeschädigte und unverdeckte Kleidung. Der Schutz kann sich verringern, wenn die Kleidung verschmutzt ist, durch Nässe und normalen Verschleiß. Eine **360°-Sichtbarkeit** ist nur gewährleistet, wenn die Kleidung **geschlossen** getragen wird. Jegliche Änderung des Artikels wie das Aufdrucken von Logos oder das Reparieren von Beschädigungen kann die Mindestflächen der Reflektoren und damit die Leistung des Artikels beeinträchtigen. Durch das Tragen eines Rucksacks, Tornisters o.Ä. ist eine **360°-Sichtbarkeit** nicht mehr gewährleistet und die Schutzwirkung entsprechend verringert.

Prüfen Sie die Kleidung vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden und Verschmutzungen, die die Sichtbarkeit beeinträchtigen können. Beschädigte oder verschmutzte Warnkleidung kann Ihren Zweck nicht ausreichend erfüllen, die Schutzwirkung kann auch nicht wiederhergestellt werden! Versuchen Sie nicht, eine beschädigte Kleidung zu reparieren.

Die Anzahl der Waschzyklen ist nicht der einzige Faktor für die Lebensdauer des Artikels. Auch durch Alterung, Verschleiß, falsche Lagerung u.Ä. kann die Lebensdauer der Kleidung reduziert werden. Wir empfehlen eine maximale Gebrauchsdauer von 5 Jahren ab Herstellungsdatum bzw. maximal 25 Waschzyklen, wenn diese früher erreicht werden.

Wahl der passenden Größe:

Die Jacke ist vorgesehen für Kinder und Jugendliche mit einer Körpergröße von 122 bis 176 cm - je nach Ausführung der Jacke. Verwenden Sie die Jacke nur in der passenden Größe. Die Figurine auf dem Einnähetikett zeigt Ihnen die Größenbezeichnung der Schutzkleidung. Die Maße sind jeweils in cm angegeben. In der Konfektionsgröße 122/128 ist die Kapuze abnehmbar.

Aufbau und Pflege der Schutzbekleidung:

Die Materialzusammensetzung entnehmen Sie dem Einnähetikett.

- ▷ Waschen Sie die Kleidung bei Bedarf gemäß der Pflegehinweise auf dem Etikett: max. 25x.
- ▷ Schließen Sie die Verschlüsse und waschen Sie die Jacke auf links. Verwenden Sie keinen Weichspüler. Die geprüften und zertifizierten Eigenschaften sind für maximal 25 Waschgänge gewährleistet.
- ▷ Bewahren Sie die Kleidung vorzugsweise kühl und dunkel, geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf.
- ▷ Entsorgen Sie beschädigte Kleidung über den Hausmüll.

Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die Tchibo GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der VO(EU)2016/425 (PSA) sowie der Richtlinie 2001/95/EG (allgemeine Produktsicherheit) erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter Eingabe der Artikelnummer **681923 - 681927** auf www.tchibo.de/anleitungen.

Protective clothing for increased visibility in darkness

The protective clothing meets the essential health protection and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425, Appendix II (Cat. 2). The protective clothing meets the requirements of EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Protective clothing - General requirements, as well as of EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) - Protective clothing, enhanced visibility equipment for medium risk situations - Test methods and requirements.

Information for use:

The jacket is equipped with a **reflective** outer material to increase the wearer's visibility for other road users in darkness, thus reducing the risk of accidents.

WARNING! Improved visibility cannot prevent accidents completely. Therefore, you should always warn your child about increased alertness in traffic.

WARNING! The clothing does not offer protection against mechanical effects, chemicals, flames, radiation or other hazards. The clothing does not protect against cold and rain any more than a normal jacket. Pay attention to how long your child has been wearing the jacket to ensure proper ventilation and air circulation.

WARNING! Visibility is increased when the clothing is in a clean, undamaged and uncovered condition. The level of protection may be reduced if the clothing is dirty, due to moisture and normal wear and tear. **360° visibility** is only guaranteed when the clothing is worn **closed**. Any alterations to the product, such as printed logos or the repair of damage, may affect the minimum reflector surfaces and therefore the performance of the product. Wearing a rucksack, satchel or anything similar means that **360° visibility** is no longer guaranteed and the protective effect is thus reduced.

Before each use, check the clothing for any visible damage and dirt that may affect visibility. Damaged or dirty clothing no longer offers effective protection; it is also not possible to restore protection! Do not attempt to repair damaged clothing.

The number of wash cycles is not the only factor determining the lifespan of the product. Age, wear and tear, incorrect storage, etc. can reduce the lifespan of the clothing. We recommend a maximum usage period of 5 years from the date of manufacture or a maximum of 25 wash cycles should this occur first.

Selecting the appropriate size:

The jacket is intended for children and teenagers from 122 to 176 cm in height - depending on the model of the jacket. Only use the jacket in the correct size. The figurine on the sewn-in label indicates the size designation of the protective clothing. The sizes are all indicated in cm. For the size 122/128, the hood is removable.

Design and maintenance of the protective clothing:

The material composition can be found on the sewn-in label:

- Wash the clothing as required according to the care instructions on the sewn-in label: max. 25 times.
- Close the zips and wash the jacket inside out. Do not use fabric softener to wash the jacket.
The tested and certified properties of the jacket are guaranteed for max. 25 washes.
- If possible, store the clothing in a cool and dry place, away from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Dispose of damaged clothing along with household waste.

Declaration of Conformity:

Tchibo GmbH hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation (EU) 2016/425 (PPE) as well as Directive 2001/95/EC (General Product Safety) at the time of its being placed on the market. The complete Declaration of Conformity can be found by entering the product number **681923 - 681927** at www.tchibo.de/instructions.

Ce vêtement de protection remplit les exigences essentielles de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425, annexe II (cat. 2). Ce vêtement de protection remplit les exigences de la norme EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Vêtements de protection - Exigences générales, et de la norme EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) - Habillement de protection - Équipement de visualisation améliorée pour des situations à risque modéré - Méthodes d'essai et exigences.

Conseils d'utilisation:

L'extérieur de la veste est réalisé dans un matériau **réfléchissant** pour accroître la visibilité du porteur dans l'obscurité pour les autres usagers de la circulation et donc réduire le risque d'accidents.

AVERTISSEMENT! Une visibilité améliorée ne saurait annuler complètement le risque d'accidents.

Mettez donc votre enfant en garde et encouragez-le à être toujours très vigilant sur la route.

AVERTISSEMENT! Ce vêtement ne protège pas contre les influences mécaniques, les produits chimiques, les flammes, les rayonnements ou autres dangers. Ce vêtement ne protège pas non plus outre mesure contre le froid ou la pluie. Veillez à une durée de port adéquate, en fonction de l'aération et de la circulation de l'air.

AVERTISSEMENT! Une visibilité accrue ne peut être assurée que si le gilet est propre, non endommagée et non couvert. La protection peut être réduite si le vêtement est sale ou mouillé ainsi que sous l'effet de l'usure normale. Une **visibilité à 360°** n'est garantie que si le vêtement est porté **fermé**. Toute modification de l'article comme p. ex. l'application de logos ou la réparation de dommages peut réduire la surface minimum des réflecteurs et entraver ainsi la performance de l'article. Le port d'un sac-à-dos, d'un cartable ou autre est une entrave à la **visibilité à 360°** et diminue l'effet protecteur en conséquence.

Avant chaque utilisation, assurez-vous que la veste ne présente pas de détériorations ou de salissures pouvant nuire à la visibilité. Les vêtements à haute visibilité détériorés ou sales ne sont pas suffisamment performants, il n'est pas non plus possible de rétablir l'effet protecteur! N'essayez pas de réparer un vêtement endommagé. Le nombre de cycles de lavage n'est pas le seul facteur déterminant la durée de vie de l'article. Le vieillissement, l'usure, un stockage incorrect, etc. peuvent aussi réduire la longévité du vêtement. Nous recommandons par conséquent une durée d'utilisation maximum de 5 ans à compter de la date de fabrication ou un nombre maximum de 25 cycles de lavage si celui-ci est atteint avant l'échéance des 5 ans.

Choix de la bonne taille:

La veste est conçue pour les enfants et les jeunes d'une taille de 122 à 176 cm - selon le modèle de la veste. N'utilisez la veste que dans la taille appropriée. La figurine sur l'étiquette cousue à l'intérieur du vêtement indique la taille du vêtement de protection. Les dimensions sont indiquées en cm.

La capuche est amovible pour la taille 122/128.

Composition et entretien du vêtement de protection:

La composition du vêtement de protection est indiquée sur l'étiquette cousue à l'intérieur du vêtement.

- ▷ Si nécessaire, lavez le vêtement en respectant les consignes d'entretien figurant sur l'étiquette: max. 25x.
- ▷ Fermez les fermetures et lavez la veste à l'envers. N'utilisez pas d'adoucissant.
Les caractéristiques attestées et certifiées sont garanties pour un nombre maximum de 25 cycles de lavage.
- ▷ Rangez le vêtement de préférence dans un endroit frais et sombre, à l'abri de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes.
- ▷ Jetez les vêtements endommagés aux ordures ménagères.

Déclaration de conformité:

Par la présente, la société Tchibo GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes du règlement (UE) 2016/425 (EPI) et de la directive 2001/95/CE (sécurité générale des produits). La déclaration de conformité complète est consultable sous www.fr.tchibo.ch/notices. Veuillez indiquer la référence **681923 - 681927**.

Questo indumento protettivo soddisfa i requisiti essenziali in materia di protezione della salute e sicurezza del Regolamento (UE) 2016/425, allegato II (cat. 2). Esso soddisfa i requisiti della norma EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Indumenti di protezione, Requisiti generali, nonché EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11)- Indumenti di protezione, Attrezzatura di visibilità migliorata per situazioni a medio rischio - Metodi di prova e requisiti.

Indicazioni per l'uso:

La giacca è dotata di un materiale esterno **catarifrangente** per aumentare al buio la visibilità di chi la indossa verso gli altri utenti della strada, riducendo così il rischio di incidenti.

AVVERTENZA! Una migliore visibilità non esclude completamente il rischio di incidenti. Esortare sempre il proprio bambino a prestare la massima attenzione nel traffico stradale.

AVVERTENZA! L'indumento non protegge dagli effetti meccanici, dalle sostanze chimiche, dalle fiamme, dall'irraggiamento o da altri pericoli. Esso non protegge inoltre da freddo o pioggia più di una normale giacca. Osservare una durata di utilizzo adeguata per quanto concerne l'aerazione e la circolazione dell'aria.

AVVERTENZA! La maggiore visibilità si riferisce a un indumento pulito, integro e non coperto. Tale protezione può ridursi se l'indumento è sporco o bagnato e a causa della normale usura. Una **visibilità a 360°** è garantita solo se l'indumento viene indossato **chiuso**. Qualsiasi modifica dell'articolo, come la stampa di loghi o la riparazione di danni, può influire sulle aree minime dei catarifrangenti e quindi sulle prestazioni dell'articolo. Indossando uno zaino, uno zainetto o simili, non viene più garantita una **visibilità a 360°** e l'effetto protettivo si riduce di conseguenza.

Prima di ogni utilizzo, controllare che l'indumento non riporti danni evidenti e non abbia macchie che potrebbero comprometterne la visibilità. Un indumento segnaletico sporco o danneggiato non può adempiere completamente al suo scopo e l'effetto protettivo non può essere ripristinato! Non tentare di riparare un indumento danneggiato.

Il numero di cicli di lavaggio non è l'unico fattore che determina la durata dell'articolo. Anche il passare del tempo, l'usura o l'errata conservazione o simili possono gradualmente ridurre la durata degli indumenti. Consigliamo perciò una durata di utilizzo massima di 5 anni dalla data di produzione o un massimo di 25 cicli di lavaggio, se questo termine viene raggiunto prima.

Scelta della taglia giusta:

La giacca è destinata a bambini e giovani con un'altezza da 122 fino a 176 cm - a seconda del modello della giacca. Utilizzare solo la giacca della taglia giusta. I simboli nell'etichetta interna indicano la taglia dell'indumento. Le dimensioni sono sempre riportate in cm. Nella taglia di abbigliamento 122/128 il cappuccio può essere rimosso.

Struttura e cura dell'indumento protettivo:

È possibile visionare il materiale di cui è composto l'indumento nell'etichetta interna.

- ▷ Lavare l'indumento, all'occorrenza, seguendo le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta: max. 25x.
- ▷ Chiudere le chiusure e lavare la giacca al rovescio. Non utilizzare l'ammorbidente.
Le caratteristiche collaudate e certificate sono garantite per un massimo di 25 lavaggi.
- ▷ Si consiglia di conservare l'indumento in un luogo fresco e scuro, in modo che sia protetto dalla polvere, dall'umidità, dall'irraggiamento solare diretto e dalle temperature estreme.
- ▷ Smaltire gli indumenti danneggiati con i rifiuti domestici.

Dichiarazione di conformità:

Con la presente, la società Tchibo GmbH dichiara che, al momento della sua messa in circolazione, tale prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal regolamento (UE)2016/425 (DPI) e alla direttiva 2001/95/CE (relativa alla sicurezza generale dei prodotti). La versione completa della dichiarazione di conformità è disponibile su www.tchibo.ch/istruzioni con indicazione del codice articolo **681923 - 681927**.

Ochranný oděv pro zvýšenou viditelnost za tmy

Ochranný oděv splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, přílohy II (2. kategorie). Ochranný oděv splňuje požadavky normy EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Ochranné oděvy, Všeobecné požadavky a normy EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) - Ochranné oděvy, Zvýšená viditelnost pro středně rizikové situace - Zkušební metody a požadavky.

Upozornění k použití:

Tato bunda je vybavena **reflexním** svrchním materiálem tak, aby za tmy zvyšovala viditelnost osoby, která ji má obléčenou, pro ostatní účastníky silničního provozu, a tím snížila riziko nehod.

VÝSTRAHA! Lepší viditelnost nemůže zcela zabránit nehodám. Vaše dítě proto vždy nabádejte ke zvýšené ostražitosti v silničním provozu.

VÝSTRAHA! Oděv nechrání před mechanickým působením, chemikáliemi, ohněm, zářením ani jiným nebezpečím. Oděv nechrání ani před chladem nebo deštěm víc než normální bunda. Dbejte na vhodnou dobu nošení se zřetelem na větrání a cirkulaci vzduchu.

VÝSTRAHA! Zvýšená viditelnost se vztahuje na čistý, nepoškozený a nepřekrytý oděv.

Ochrana se může snížit, pokud je oděv zašpiněný, dále působením mokra a běžným opotřebením.

360° viditelnost je zaručena pouze při nošení **zapnutého** oděvu. Jakákoli úprava výrobku, například potisk loga nebo oprava poškození, může ovlivnit minimální plochy reflexních prvků, a tím i funkci výrobku. Nošením batohů, tašek nebo jiných věcí už není zajištěna **360° viditelnost** a odpovídajícím způsobem se snižuje ochranný účinek.

Před každým použitím zkontrolujte, jestli není oděv viditelně poškozený nebo znečištěný tak, že by to ovlivňovalo viditelnost. Poškozený nebo zašpiněný ochranný výstražný oděv už nemůže splňovat svůj účel a také ochranný účinek už nemůže být znovu obnoven! Nepokoušejte se poškozené oblečení opravit.

Počet cyklů praní není jediným faktorem životnosti výrobku. Životnost ochranného oděvu může postupně slábnout také jeho stárnutím, opotřebením, nesprávným skladováním apod. Proto doporučujeme maximální dobu používání 5 let od data výroby, resp. maximálně 25 pracích cyklů, pokud proběhnou dříve než uplyne maximální doba používání.

Volba vhodné velikosti:

Bunda je určena pro děti a mladistvé s tělesnou výškou od 122 do 176 cm - v závislosti na provedení bundy. Bundu používejte jen ve vhodné velikosti. Figurína na všitém štítku Vám ukazuje označení velikosti ochranného oděvu. Rozměry jsou udávány v cm. V konfekční velikosti 122/128 lze kapuci odejmout.

Složení a ošetřování ochranného oděvu:

Složení materiálů najdete na všitém štítku.

- ▷ Oděv v případě potřeby vyperte podle pokynů k ošetřování na všitém štítku: max. 25x.
- ▷ Uzávěry bundy zapněte a perte ji na ruby. Nepoužívejte aviváž.
Přezkoušené a certifikované vlastnosti jsou zaručeny maximálně pro 25 pracích cyklů.
- ▷ Oděv uchovávejte přednostně na chladném a tmavém místě, chráněném před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.
- ▷ Poškozený oděv zlikvidujte v domovním odpadu.

Prohlášení o shodě:

Společnost Tchibo GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje v době uvedení na trh základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 (OOP), jakož i Směrnice 2001/95/ES (o obecné bezpečnosti výrobků). Úplné znění Prohlášení o shodě najdete na internetové stránce www.tchibo.cz/navody. Zadejte tam číslo výrobku **681923 - 681927**.

Odzież ochronna zwiększająca widzialność w ciemności

Odzież ochronna spełnia zasadnicze wymogi w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa określone w Rozporządzeniu (UE) 2016/425, załącznik II (kat. 2). Odzież ochronna spełnia wymagania normy EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Odzież ochronna, wymagania ogólne oraz normy EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) - Odzież ochronna, sprzęt o zwiększonej widzialności w sytuacjach o umiarkowanym ryzyku - metody badań i wymagania.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Kurtka jest wyposażona w **odblaskowy** materiał zewnętrzny w celu zwiększenia widzialności użytkownika dla innych użytkowników dróg w ciemności i tym samym zmniejszenia ryzyka wypadków.

OSTRZEŻENIE! Lepsza widzialność nie pozwala całkowicie zapobiec wypadkom. Z tego względu należy zawsze przypominać dziecku, aby zachowywało większą czujność w ruchu drogowym.

OSTRZEŻENIE! Odzież nie chroni przed uszkodzeniami mechanicznymi, substancjami chemicznymi, płomieniami, promieniowaniem lub innymi zagrożeniami. Odzież nie chroni przed zimnem i deszczem w większym stopniu niż zwykła kurtka. Przestrzegać odpowiedniego czasu noszenia kurtki pod względem wentylacji i cyrkulacji powietrza.

OSTRZEŻENIE! Zwiększona widzialność dotyczy czystej, nieuszkodzonej i niezastrzyżonej odzieży. Ochrona może ulec zmniejszeniu, jeśli odzież jest zabrudzona, w wyniku działania wilgoci i normalnego zużycia. **Pełna widzialność 360°** jest zapewniona tylko wtedy, gdy noszone ubranie jest **zapięte**. Wszelkie zmiany produktu, takie jak np. nadrukowanie na nim logotypów lub naprawa uszkodzeń, mogą zmniejszyć minimalną powierzchnię odblaskową i wpłynąć negatywnie na właściwości produktu. Noszenie plecaka, tornistra itp. nie gwarantuje już pełnej **widzialności 360°**, a efekt ochronny jest odpowiednio zmniejszony.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić odzież pod kątem widocznych uszkodzeń i zabrudzeń, które mogą negatywnie wpływać na jej widzialność. Uszkodzona lub zabrudzona odzież ostrzegawcza nie może w wystarczającym stopniu spełniać swojego zadania, a efekt ochronny nie może zostać przywrócony! Nie należy próbować naprawiać uszkodzonej odzieży. Liczba cykli prania nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na trwałość użytkową produktu. Również naturalne procesy starzenia materiału, zużycie, niewłaściwe przechowywanie itp. mogą spowodować skrócenie żywotności ubrania. Dlatego zalecamy maksymalny okres użytkowania wynoszący 5 lat od daty produkcji lub maksymalnie 25 cykli prania w przypadku osiągnięcia tej liczby przed upływem zalecanego okresu użytkowania.

Wybór właściwego rozmiaru:

Kurtka jest przewidziana dla dzieci i młodzieży o wzroście od 122 do 176 cm – w zależności od wersji wykonania. Należy używać kurtki wyłącznie w odpowiednim rozmiarze. Figurka na wszytej etykiecie pokazuje oznaczenie rozmiaru odzieży ochronnej. Poszczególne wymiary podane są w cm. W rozmiarze 122/128 można odpiąć kaptur.

Charakterystyka i pielęgnacja odzieży ochronnej:

Skład materiałowy jest podany na wszytej etykiecie.

- ▷ W razie potrzeby prać odzież zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji zamieszczonymi na etykiecie: max. 25x.
- ▷ Zasunąć zamki i prać kurtkę na lewej stronie. Nie stosować płynu do płukania tkanin. Sprawdzone i certyfikowane właściwości są gwarantowane dla maksymalnie 25 cykli prania.
- ▷ Odzież należy przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, z dala od kurzu lub pyłu, wilgoci, bezpośredniego światła słonecznego i skrajnych temperatur.
- ▷ Wyrzucić uszkodzone ubranie do pojemnika na odpady domowe.

Deklaracja zgodności:

Tchibo GmbH niniejszym deklaruje, że ten produkt w momencie wprowadzania na rynek spełnia zasadnicze wymagania oraz inne stosowne postanowienia Rozporządzenia (UE) 2016/425 (ŚOI), jak i Dyrektywy 2001/95/WE (w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów). Pełną deklarację zgodności można znaleźć na stronie www.tchibo.pl/instrukcje po podaniu numeru artykułu **681923 – 681927**.

Ochranný odev na zvýšenú viditeľnosť v tme

Ochranný odev spĺňa základné požiadavky na ochranu zdravia a pre bezpečnosť Nariadenia (EÚ) 2016/425, príloha II (kat. 2). Ochranný odev spĺňa požiadavky normy EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - ochranný odev, všeobecné požiadavky, ako aj normy EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) - ochranný odev, vybavenie na zvýšenú viditeľnosť pre stredne rizikové situácie - skúšobné metódy a požiadavky.

Pokyny k používaniu

Bunda je vybavená **reflexným** vrchným materiálom, ktorý zvyšuje viditeľnosť používateľa pre iných účastníkov cestnej premávky v tme a znižuje riziko nehôd.

VAROVANIE! Lepšia viditeľnosť nedokáže úplne zabrániť nehodám. Preto vždy nabádajte svoje dieťa k zvýšenej ostražitosti v cestnej premávke.

VAROVANIE! Odev nechráni pred mechanickými vplyvmi, chemikáliami, plameňmi, žiarením ani inými nebezpečenstvami. Odev takisto nechráni ani nad normálny rámec bundy pred chladom alebo dažďom. Dbajte pritom na to, ako dlho bude bunda oblečená z dôvodu vetrania a cirkulácie vzduchu.

VAROVANIE! Zvýšená viditeľnosť sa vzťahuje na čistý, nepoškodený a nezakrytý odev.

Ochrana sa môže znížiť, ak je odev znečistený vlhkosťou a bežným opotrebovaním.

360° viditeľnosť je zaručená len vtedy, keď sa odev nosí **zapnutý**. Akákoľvek úprava výrobku, ako je napríklad potlač loga alebo oprava poškodení, môže ovplyvniť minimálne plochy reflexných prvkov, a tým aj funkciu výrobku. Pri nosení batoha, ruksaku alebo pod. už nie je zaručená **360° viditeľnosť** a ochranný účinok sa podľa toho znižuje.

Pred každým používaním skontrolujte viditeľné poškodenia a znečistenia odevu, ktoré môžu ovplyvniť viditeľnosť. Poškodený alebo znečistený výstražný odev už nedokáže dostatočne plniť svoj účel, ochranný účinok sa takisto nedá obnoviť! Nepokúšajte sa poškodený odev opraviť.

Počet pracích cyklov nie je jediným faktorom pre životnosť výrobku. Vplyvom starnutia, opotrebovania, nesprávneho skladovania a pod. sa môže životnosť odevu znížiť. Odporúčame preto maximálnu dobu používania 5 rokov od dátumu výroby, resp. maximálne 25 pracích cyklov, ak sa dosiahnu skôr.

Výber vhodnej veľkosti:

Bunda je určená pre deti a mladistvých s telesnou výškou od 122 do 176 cm - v závislosti od vyhotovenia bundy. Používajte bundu len vo vhodnej veľkosti. Postava na našitej etikete vám ukazuje označenie veľkosti ochranného odevu. Rozmery sú vždy uvedené v cm. V konfekčnej veľkosti 122/128 možno odňať kapucňu.

Štruktúra a ošetrovanie ochranného odevu:

Materiálové zloženie je uvedené na našitej etikete.

- ▷ V prípade potreby vyperte odev podľa pokynov na ošetrovanie uvedených na etikete: max. 25-krát.
- ▷ Zapnite zipsy a bundu perte len z rubovej strany. Nepoužívajte aviváž. Testované a certifikované vlastnosti sú zaručené na maximálne 25 pracích cyklov.
- ▷ Uschovávajte odev prednostne v chlade a tme, chránený pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.
- ▷ Poškodený odev zlikvidujte v domovom odpade.

Vyhlasenie o zhode:

Spoločnosť Tchibo GmbH vyhlasuje týmto, že výrobok spĺňa v čase uvedenia na trh základné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 (OOP) ako aj Smernice 2001/95/ES (o všeobecnej bezpečnosti výrobkov). Úplné znenie Vyhlásenia o zhode nájdete na internetovej stránke www.tchibo.sk/navody. Zadať tam číslo výrobku **681923 - 681927**.

Védőruha a sötétben való jobb láthatóságért

A védőruha megfelel a 2016/425 EU-rendelet II. mellékletében (2. kat.) meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek. A védőruha megfelel az EN ISO 13688:2013+ A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) szabvány követelményeinek - védőruházat, általános követelmények, valamint az EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11) szabványnak - védőruházat, továbbfejlesztett láthatósági eszközök közepes kockázatú helyzetekhez - vizsgálati módszerek és követelmények.

Tudnivalók a használathoz:

A dzseki **fényviszaverő** felső anyaggal rendelkezik, hogy a viselőjét a sötétben a közúti közlekedés résztvevői jobban lássák, és így csökkenjen a balesetveszély.

VIGYÁZAT! A jobb láthatóság nem előz meg minden balesetet. Hívja fel ezért mindig gyermeke figyelmét arra, hogy az utcán történő közlekedés során legyen nagyon elővigyázatos.

VIGYÁZAT! A ruházat nem véd a mechanikai behatások, vegyszerek, tűz, sugárzás vagy más veszélyek ellen. A ruházat nem véd jobban az esőtől és a hidegtől, mint egy átlagos dzseki. Ügyeljen a viselés megfelelő időtartamára a szellőzés és a levegő áramlásának szempontjából.

VIGYÁZAT! A láthatóság csak tiszta, sérülésmentes ruhadarab esetén biztosított, illetve ha nem takarja el semmi. A védelem mértéke nedvesség, szennyeződés és elhasználódás hatására csökkenhet. A **360°-os láthatóság** csak akkor biztosított, ha a ruhát **összezárva** viseli. A termék bármilyen módosítása, például logók rányomtatása vagy rongálódások megjavítása, befolyásolhatja a minimális fényviszaverő felületeket és ezáltal a termék védőhatását. Hátizsák, iskolatáska vagy hasonló viselése esetén már nem biztosított a **360°-os láthatóság**, a védőhatás ennek megfelelően csökken.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e látható sérülés vagy szennyeződés a ruházaton, ami csökkentheti a láthatóságot. A sérült vagy szennyezett fényviszaverő öltözet nem tudja megfelelően ellátni a feladatát, és ilyen esetben a védőhatás nem is állítható helyre! Ne próbálja meg a megrongálódott ruhadarabot megjavítani. A mosási ciklusok száma nem az egyetlen tényező, amely befolyásolja a termék élettartamát. Öregedés, kopás, helytelen tárolás és hasonlóak által is folyamatosan csökkenhet a ruházat élettartama. Azt ajánljuk, hogy ne használja a terméket a gyártástól számított 5 évnél, illetve maximum 25 tisztítási ciklusnál tovább.

A megfelelő méret kiválasztása:

A dzsekit 122-176 cm testmagasságú gyerekek és fiatalok számára tervezték - a dzseki kialakításától függően. Csak megfelelő méretű dzsekit használjon. A bevarrt címkén látható a védőruházat méretjelölése. A méretek cm-ben vannak megadva. A 122/128-as méretben a kapucni levehető.

A védőruha összetétele és tisztítása:

Az anyagösszetétel a bevarrt címkén látható.

- ▷ Szükség szerint mossa ki a ruházatot a címkén található tisztítási utasítások szerint: max. 25-ször.
- ▷ A dzsekit összezárt cipzárrakkal és kifordítva mossa. Ne használjon öblítőt.
Az ellenőrzött és hitelesített tulajdonságok maximum 25 mosás erejéig szavatoltak.
- ▷ A ruhát lehetőleg hűvös, sötét helyen tárolja, óvja portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől.
- ▷ A megrongálódott ruhadarabot dobja ki a háztartási hulladékgyűjtőbe.

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Tchibo GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék a forgalomba hozatal időpontjában az alapvető követelményeknek és a egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU, valamint a 2001/95/EK (általános termékbiztonság) irányelvekben foglalt egyéb, vonatkozó rendelkezéseknek megfelel. A megfelelőségi nyilatkozat teljes terjedelmében a cikkszám **(681923 - 681927)** megadásával a www.tchibo.hu/utmutatok oldalon található.

Karanlıkta görünürlüğü arttırmış koruma kıyafeti

Koruma kıyafeti, kararnamenin sağık koruması ve güvenlii konusundaki temel gereksinimlerini yerine getirmektedir (AB) 2016/425, Ek II (Kat. 2). Koruma kıyafeti EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) talepleri - Koruma kıyafeti, genel talepleri yerine getiriyor, ayrıca koruma kıyafeti EN 17353:2020 (DIN EN 17353:2020-11), orta riskli durumlar için daha fazla görünürlük sağılayan donanım taleplerini - Kontrol yöntemleri ve gereksinimler ride yerine getirir.

Kullanım ile ilgili bilgiler:

Ceket, giyen kişinin karanlıkta diğeri trafik katılımcıları tarafından daha iyi görünebilmesi için **yanstıcı** yüzey malzemesiyle donatılmıştır ve böylece kaza risklerini azaltır.

UYARI! Daha iyi bir görülebilirlik kazaları tamamen önleyemez. Bu yüzden çocuğunuzun trafikte her zaman dikkatli olması konusunda uyarın.

UYARI! Kıyafet mekanik etkilere, alevlere, ışınlara karşı korumaz. Kıyafet, normal bir ceketin soğuk veya yağmurdan korumasından daha fazla koruma sağılamaz. Havalandırma ve hava sirkülasyonu bakımından uygun kullanım süresine dikkat edin.

UYARI! Artırılmış görünürlük temiz, hasarsız ve örtülmemiş kıyafet için geçerlidir.

Kirlenme veya normal aşınma sebebiyle kıyafetin koruması azalabilir.

360° görünürlük sadece, kıyafet önu **kapalı** olarak giyildiğinde sağılanır. Ürün üzerinde logo basmak gibi herhangi bir değışiklik yapılması, minimum reflektör alanlarını ve dolayısıyla ürünün etkinliğini etkileyebilir. Sırt çantası, okul çantası vb. şeyler takıldığında **360° görünürlük** sağılanamaz ve böylece koruma etkisi ona göre azalır.

Kıyafeti her kullanımdan önce net şekilde görülmeyi etkileyebilecek gözle görülür hasarlar ve kirlenme bakımından kontrol edin. Hasarlı veya kirlili koruma kıyafeti amacını yeterli olacak kadar yerine getirmez, aynı zamanda koruma etkisi tekrar geri kazanılamaz! Hasarlı giysileri onarmaya çalışmayın.

Yıkama döngüsü sayısı, ürünün ömründeki tek faktör değıildir. Ayrıca eskime, aşınma, yanlış depolama vb. durumlar giysinin ömrünü kısaltabilir. Üretim tarihinden en fazla 5 yıl sonra veya daha erken ulaşılırsa maksimum 25 yıkama sonrasında kullanımı sonlandırmayı öneriyoruz.

Doğru büyüklük seçimi:

Bu ceket, modeline göre 122 ila 176 cm boylarındaki çocuklar ve gençler için öngörölmüştür. Sadece uygun bedendeki ceketini kullanın. Koruma kıyafetinizin dikili olan etiketinde boyut tanımı bulunmaktadır. Ölçüler cm olarak yazar. 122/128 numaralı giysi bedeninde çapka çıkarılabilir.

Koruma kıyafetinin yapısı ve bakımı:

Üretim malzemelerini dikilmiş olan etikette bulabilirsiniz.

- ▷ Kıyafeti etiketteki bakım talimatlarını göz önünde bulundurarak yıkayın:
- ▷ Fermuarları kapatın ve ceketini tersten yıkayın. Yumuşatıcı kullanmayın.
Test edilmiş ve sertifikalı özellikleri en fazla 25 yıkamaya kadar geçerlidir.
- ▷ Ürünü tercihen soğuk ve karanlık bir yerde saklayın ve toz, nem, doğrudan gelen güneş ışığı ve yüksek sıcaklıklara karşı koruyun.
- ▷ Hasarlı giysiyi evsel atıklarla birlikte atın.

Uygunluk beyanı:

Bununla Tchibo GmbH, bu ürünün piyasaya sunumu sırasında VO(AB)2016/425 (KKD) ve ayrıca 2001/95/AB (genel ürün emniyeti) yönetmeliğinin temel taleplerini ve diğeri hükümlerini yerine getirdiğini açıklar. Uygunluk beyanının tamamını www.tchibo.com.tr/kılavuzlar adresine ürün numarasını **681923 - 681927** girerek bulabilirsiniz.

Notifizierte Stelle für Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Notified body for personal protective equipment (PPE)

Organisme notifié pour les équipements de protection individuelle (EPI)

Organismo Notificato per Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)

Notifikovaná osoba pro osobní ochranné prostředky (OOP)

Notyfikowana jednostka badawcza w zakresie środków ochrony indywidualnej (ŚOI)

Notifikovaný orgán pre osobné ochranné prostriedky (OOP)

Az egyéni védőeszközök megfelelőségét tanúsító szerv (PPE)

Kişisel koruma malzemesini (KKD) onaylayan kuruluş:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH,
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
Notified Body Number: 0197**



www.tchibo.de/anleitungen

www.tchibo.de/instructions

www.fr.tchibo.ch/notices

www.tchibo.cz/navody

www.tchibo.pl/instrukcje

www.tchibo.sk/navody

www.tchibo.hu/utmutatok

www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number | Référence | Codice articolo | Číslo výrobku

Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası :

681 923 (122/128)

681 924 (134/140)

681 925 (146/152)

681 926 (158/164)

681 927 (170/176)

Hergestellt von / Manufactured by

Fabriqué par / Prodotto da

Výrobce / Producent

Výrobca / Gyártó /  retici firma:



Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz

www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr